

Chambre des Représentants

SESSION 1962-1963.

28 NOVEMBRE 1962.

PROJET DE LOI

portant modification de la loi du 14 mai 1930 sur
la radiotélégraphie, la radiotéléphonie et autres
radiocommunications.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES COMMUNICATIONS, DES POSTES,
TELEGRAPHES ET TELEPHONES (1),
PAR M. GELDOLF.

MESDAMES, MESSIEURS,

L'examen du projet n° 411 par votre Commission a débuté
par un exposé du Ministre que nous reproduisons ci-après :

Exposé du Ministre.

Le présent projet tend à modifier la loi du 14 mai 1930
relative à la radiotélégraphie, la radiotéléphonie et autres
radiocommunications.

Cette loi réglemente l'émission et la réception des radio-
communications et subordonne à l'autorisation du Ministre
qui a les télégraphes et téléphones dans ses attributions,
l'établissement, l'utilisation et le fonctionnement d'appareils
destinés à pareilles émissions ou réceptions.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. De Paepe.

A. — Membres : MM. Allard, Claeys, De Gryse, Delhache, De Paepe,
Devos (R.), Eeckman, Jaminet, Loos, Mertens, Van Acker (B.). —
Anseele, Baccus, Brouhon, De Kinder, Geldof, Guillaume, Hicquet,
Lacroix, Sainte, Van Winghe. — Boey, Demuyter.

B. — Suppléants : MM. Bode, Delwaide, M^{me} De Riemaecker-Legot,
MM. Moriau, Robyns, Verroken. — Cudell, Massart, Van Cleemput,
Van Hoorick, Vercauteren. — Van Doorne.

Voir :

411 (1961-1962) :

— N° 1 : Projet transmis par le Sénat.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1962-1963.

28 NOVEMBER 1962.

WETSONTWERP

tot wijziging van de wet van 14 mei 1930 over de
radiotelegrafie, de radiotelefonie en andere radio-
verbindingen.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR
HET VERKEERSWEZEN, DE POSTERIJEN,
TELEGRAAF EN TELEFOON (1),
UITGEBRACHT DOOR DE HEER GELDOLF.

DAMES EN HEREN,

De bespreking van ontwerp n° 411 door uw Commissie
werd ingezet met een uiteenzetting van de Minister, welke
wij hierna weergeven :

Uiteenzetting van de Minister.

Dit wetsontwerp strekt ertoe de wet van 14 mei 1930
over de radiotelegrafie, de radiotelefonie en andere radio-
verbindingen te wijzigen.

Deze wet reglementeert de uitzending en de ontvangst
van de radioverbindingen en onderwerpt aan de machtiging
van de Minister, die de telegrafie en de telefonie in zijn
bevoegdheid heeft, het plaatsen, gebruiken en doen werken
van toestellen die voor die uitzendingen en ontvangsten
bestemd zijn.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer De Paepe.

A. — Leden : de heren Allard, Claeys, De Gryse, Delhache, De Paepe,
Devos (R.), Eeckman, Jaminet, Loos, Mertens, Van Acker (B.). —
Anseele, Baccus, Brouhon, De Kinder, Geldof, Guillaume, Hicquet,
Lacroix, Sainte, Van Winghe. — Boey, Demuyter.

B. — Plaatsvervangers : de heren Bode, Delwaide, Mevr. De Riemae-
cker-Legot, de heren Moriau, Robyns, Verroken. — Cudell, Massart,
Van Cleemput, Van Hoorick, Vercauteren. — Van Doorne.

Zie :

411 (1961-1962) :

— N° 1 : Ontwerp door de Senaat overgezonden.

C'est à la demande du Ministre de l'Education Nationale et de la Culture et du Ministre de la Culture, Adjoint à l'Education Nationale, que ce projet de loi a été déposé.

« Le problème des stations de radiodiffusion « pirates », ont-ils fait savoir à leur collègue des P.T.T., prend un tel développement qu'il semble opportun de l'examiner attentivement.

» Par « stations-pirates », il faut entendre, les stations de radiodiffusion sonore ou visuelle, opérant à partir de navires ou d'aéronefs, hors des eaux territoriales, dans le but de diffuser des programmes à l'intention d'un Etat ou des Etats riverains adjacents, en violation des dispositions des conventions et règlements des télécommunications en vigueur.

» Le problème des « stations pirates » est d'actualité, si l'on sait que, depuis 1958, un navire, ancré dans les eaux internationales en face de la côte danoise, diffuse des émissions commerciales destinées en premier lieu aux auditeurs danois. Un bateau flottant au-delà des eaux territoriales des Pays-Bas diffuse des émissions publicitaires de télévision. Un troisième cas s'est présenté au large des côtes suédoises.

» Il semble, enfin, qu'un projet identique est actuellement à l'étude, en vue d'installer une station mobile de radiodiffusion en face des côtes belges. »

Chacun sait que depuis lors ce projet est devenu une réalité et si l'on se réfère à des informations officielles, un second navire serait amarré à Ostende avec des intentions identiques.

Les inconvénients et les dangers que présente une « station-pirate » de radiodiffusion sont suffisamment connus; aussi le Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones s'est-il limité à les énumérer sans plus de commentaire.

En premier lieu, semblables stations sont de nature à troubler la réglementation de l'éther en s'attribuant, en dehors des conventions internationales, une ou plusieurs longueurs d'onde.

En outre, elles peuvent tirer leurs ressources de la publicité alors que celle-ci est interdite par ce moyen en Belgique.

Enfin, elles sont susceptibles d'organiser des émissions de propagande politique dangereuses pour nos institutions démocratiques et d'occasionner des troubles sur le plan international.

Ce sont d'ailleurs toutes ces raisons qui ont déjà motivé la loi du 14 mai 1930, mais dont l'objectif est actuellement à considérer comme trop limité.

Cette loi ne permet en effet que la poursuite en Belgique de Belges ayant commis une infraction dans le Royaume ou en dehors du Royaume à bord d'un navire, bateau ou aéronef de nationalité belge.

Elle permet aussi la poursuite en Belgique de l'étranger complice de l'infraction.

Mais elle ne permet

- ni de poursuivre le Belge en infraction dès que le bateau est de nationalité étrangère et notamment lorsqu'il vogue sous un pavillon de complaisance;
- ni surtout de poursuivre le Belge qui collabore ou apporte une aide quelconque à la mise en œuvre d'une « station-pirate », quel que soit le lieu où elle se trouve et quel que soit le pays auquel les émissions sont destinées.

Ce sont ces lacunes que tend à combler le projet de loi soumis aux délibérations de la Chambre.

Ainsi, le Belge auteur d'une infraction pourra être poursuivi n'importe où.

Het is op verzoek van de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur en van de Minister van Cultuur, Adjunct voor Nationale Opvoeding, dat dit wetsontwerp werd ingediend.

« Het vraagstuk van de « piratenzenders », zo schreven zij mij, neemt een zulkdanige uitbreiding dat het wenselijk lijkt het aandachtig te onderzoeken.

» Men verstaat onder « piratenzenders » de zendstations voor klank- of beelduitzendingen die werken van uit schepen of luchtvaartuigen, buiten de territoriale wateren, met het doel programma's uit te zenden die bestemd zijn voor een Staat of voor aangrenzende oeverstaten, in strijd met de geldende bepalingen van de overeenkomsten en reglementen inzake televerbindingen.

» Het vraagstuk van de « piratenzenders » is van actueel belang wanneer men weet dat, sinds 1958, een schip, dat in internationale wateren vóór de Deense kust geankerd ligt, commerciële programma's uitzendt, die in de eerste plaats voor de Deense luisteraars bestemd zijn. Een boot, die buiten de Nederlandse territoriale wateren drijft, zendt publicitaire televisieprogramma's uit. Een derde geval heeft zich voorgedaan vóór de Zweedse kusten.

» Het schijnt ten slotte dat thans een identiek plan bestudeerd wordt, ten einde een varende radiozender tegenover de Belgische kust op te stellen. »

Iedereen weet dat sindsdien dat plan werd uitgevoerd en, volgens officiële inlichtingen, zou met hetzelfde doel een tweede schip te Oostende gemeerd liggen.

De nadelen en de gevaren die een « piratenzender » meebrengt zijn voldoende bekend. De Minister van Posten, Telegraaf en Telefoon heeft zich dan ook ertoe beperkt te zonder commentaar op te sommen.

In de eerste plaats zijn zulke zenders van dien aard dat ze de reglementering van de ether storen door zich, buiten de internationale overeenkomsten om, een of meer golflengten toe te eigenen.

Bovendien kunnen zij hun inkomsten halen uit reclame, terwijl deze door dit middel in België verboden is.

Tenslotte kunnen ze politieke propaganda-uitzendingen inrichten, die gevaarlijk zijn voor onze democratische instellingen en op het internationale vlak moeilijkheden kunnen veroorzaken.

Het zijn trouwens al die redenen die reeds de wet van 14 mei 1930 verantwoord hebben, waarvan het doel echter thans als te beperkt moet worden beschouwd.

Deze wet laat inderdaad slechts de vervolging toe in België van Belgen die een overtreding begaan hebben, in of buiten het Rijk, aan boord van een schip, boot of luchtvaartuig van Belgische nationaliteit.

Zij maakt ook de vervolging mogelijk in België van de vreemdeling die medeplichtig is aan de overtreding.

Zij laat echter niet toe

- een door een Belg gepleegde overtreding te vervolgen, als de boot van vreemde nationaliteit is en met name onder de vlag van een pleziervaartuig vaart;
- en vooral niet de Belg te vervolgen die zijn medewerking verleent of enigerlei hulp verstrekt bij het in werking stellen van een « piratenzender », ongeacht waar dit station is opgesteld en voor welk land ook de uitzendingen zijn bestemd.

Het wetsontwerp, dat U thans is voorgelegd, strekt ertoe in die leemten te voorzien.

Zo zal de Belg die een overtreding pleegt om het even waar kunnen vervolgd worden.

Quant à l'étranger, il pourra l'être en Belgique, s'il est auteur ou complice d'une infraction dans le Royaume ou à bord d'un navire ou aéronef de nationalité belge de même que si, hors du Royaume, il est complice d'un Belge poursuivi.

L'infraction porte non seulement sur l'installation ou l'exploitation sans autorisation d'une station de radiodiffusion, mais encore sur toute collaboration à l'équipement ou au fonctionnement de cette station :

- qu'il s'agisse de fourniture de matériel ou de services;
- ou qu'il s'agisse de contribution au financement, par exemple en donnant des annonces à caractère publicitaire.

Sur le plan des sanctions, il faut remarquer que les peines sont sensiblement augmentées puisque l'infraction pourra être punie soit d'une peine de prison de huit jours à un an, soit d'une amende de 10 000 à 100 000 francs, soit les deux ensemble.

Pratiquement, ce n'est qu'en prévoyant des sanctions très sévères qu'il est possible de décourager les auteurs des infractions et leurs complices éventuels.

*
**

Il importe de signaler enfin que le problème exposé ci-dessus, est de portée européenne.

Les propositions contenues dans le projet, répondent à des engagements que la Belgique a pris en 1961 à la Conférence européenne des Postes et Télécommunications, à savoir que les bandes de radiodiffusion soient utilisées en conformité avec les plans mis au point, difficilement d'ailleurs, par les conférences européennes de radiodiffusion.

Dès 1959 déjà, la Conférence administrative internationale des Radiocommunications introduit dans son règlement de nouvelles dispositions tendant à interdire l'établissement et l'utilisation de stations de radiodiffusion à bord de tous engins flottants ou aéroportés hors des territoires nationaux et recommandant à chaque administration intéressée de saisir son Gouvernement d'un projet de dispositions légales.

Le Conseil de l'Europe lui-même met actuellement au point une convention dans ce domaine. Cette convention, à l'élaboration de laquelle le Gouvernement belge a participé, s'inspire entièrement des mesures qui font l'objet du présent projet de loi.

Aussi, la convention du Conseil de l'Europe ne sera-t-elle pas de nature à modifier ce projet.

Les pays européens intéressés à la question sont donc amenés à prendre des dispositions semblables. Déjà la Finlande, la Suède et le Danemark ont fait le nécessaire dans le sens indiqué ci-dessus, tandis que le Royaume-Uni et la Hollande s'y préparent.

Discussion générale.

Au cours de la discussion générale un commissaire déclare qu'il votera le projet pour la bonne raison que l'on a interdit l'installation et le maintien de stations émettrices privées en territoire belge; il faut par conséquent interdire aussi celles qui se sont installées ou qui pourraient s'installer le long de nos côtes.

Betreft het een vreemdeling, dan kan hij in België worden vervolgd, zo hij schuldig of medeplichtig is aan een overtreding in het Rijk of aan boord van een schip of luchtvaartuig van Belgische nationaliteit, alsmede buiten het Rijk, zo hij de medeplichtige is van een vervolgte Belg.

De overtreding omvat niet enkel het opstellen of gebruiken van een radio-omroepstation zonder vergunning, maar ook elke medewerking aan de uitrusting of de werking van een dergelijk station :

- of het het leveren van materieel of het verstrekken van diensten betreft;
- of de deelneming in de financiering, bij voorbeeld door het bezorgen van advertenties.

In verband met de straffen valt op te merken dat die merkkelijk zijn verhoogd, daar de overtreding kan worden gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot een jaar, of met geldboete van 10 000 à 100 000 frank, of met beide straffen samen.

Praktisch is het bepalen van zeer strenge straffen het enige middel om de overtreders en hun eventuele medeplichtigen af te schrikken.

*
**

Tenslotte zij nog opgemerkt dat het hierboven behandelde probleem een Europees karakter heeft.

De bepalingen van het ontwerp beantwoorden aan verbintenissen, door België in 1961 op de Europese Conferentie van Posten en Verreberichtgeving aangegaan, met name om de radio-omroepbanden te gebruiken in overeenstemming met de, overigens met veel moeite, door de Europese conferenties betreffende de radio-omroep uitgewerkte plannen.

Reeds in 1959 heeft de Internationale administratieve Conferentie betreffende de Radioberichtgeving aan haar reglement nieuwe bepalingen toegevoegd, waarbij verbod wordt opgelegd radio-omroepzendstations op te stellen of te gebruiken aan boord van om het even welk tuig dat vloftend of in het luchtruim buiten de nationale grondgebieden wordt vervoerd en waarbij aan iedere betrokken administratie wordt aanbevolen haar Regering een ontwerp van wetsbepalingen voor te leggen.

De Raad van Europa zelf werkt thans een overeenkomst terzake uit. Deze overeenkomst, aan de uitwerking waarvan de Belgische Regering heeft deelgenomen, is helemaal ingegeven door de maatregelen die vervat zijn in dit wetsontwerp.

De overeenkomst van de Raad van Europa zal dan ook geen wijzigingen medebrengen voor dit ontwerp.

De belanghebbende Europese landen hebben dus in soortgelijke bepalingen te voorzien. Finland, Zweden en Denemarken hebben reeds gedaan wat nodig is in bovenvermelde zin, terwijl het Verenigd Koninkrijk en Nederland met het voorbereidende werk bezig zijn.

Algemene bespreking.

Tijdens de algemene bespreking verklaart een lid dat hij het ontwerp zal goedkeuren omdat de opstelling en het instandhouden van private zendstations op Belgisch grondgebied verboden is en, dienvolgens, de zendstations die langs de kust opgesteld zijn of zouden kunnen opgesteld worden eveneens dienen verboden te worden.

Il attire toutefois l'attention du Ministre sur le problème que posent les émissions radiophoniques et télévisées commerciales et sur lequel il faudra un jour prendre position. Des stations puissantes à caractère commercial fonctionnent à proximité de nos frontières. Par ailleurs, certains pays limitrophes se préparent à insérer des programmes publicitaires dans leurs émissions. Il faut que notre pays se prononce à son tour au risque de voir nos industriels et commerçants confier leur publicité à des stations étrangères.

Un autre commissaire se demande si, par le passé, on a fait preuve de suffisamment d'esprit de compréhension à l'égard d'exploitants de stations de radio-émissions privées et si notamment le préjudice financier subi a toujours été réparé ou ne devrait pas l'être. Cette compréhension se justifiait d'autant plus aux yeux de l'intervenant, que ces exploitants étaient des pionniers de la radio.

D'autre part, en adoptant le projet on risque, déclare-t-il, de se montrer plus sévère pour nos propres nationaux que pour les étrangers; en effet, l'émetteur fonctionnant à hauteur des côtes belges disparaîtrait, tandis que son émule néerlandais pourrait poursuivre ses émissions.

Le projet en discussion vient donc, en tout état de cause, trop tard ou trop tôt : ou bien on aurait dû prévenir toute tentative nouvelle de création de stations privées de radio-diffusion notamment par l'adoption, en temps opportun, d'une législation adéquate, ou bien on aurait dû attendre pour prendre des mesures jusqu'à ce que les pays voisins en fassent autant.

Quoi qu'il en soit, la population west-flandrienne parmi laquelle l'émetteur belge, plus particulièrement visé par le projet, est très écouté, n'appréciera certainement pas sa suppression.

Enfin qu'advient-il après l'adoption du présent projet, de cet autre bateau destiné également à devenir une « station émettrice pirate » ?

Un autre commissaire voudrait avoir la certitude absolue que le projet en discussion couvre aussi bien les émissions T.V. que les émissions radio, ce à quoi, en renvoyant au texte du projet, il est répondu affirmativement.

Il soulève à son tour la question des programmes publicitaires.

Cette question, répond le Ministre, n'est pas de sa compétence, mais relève de celle des Ministres de l'Education Nationale et de la Culture, qui ont la gestion des instituts de radio et de télévision dans leurs attributions.

Répondant aux autres questions, le Ministre fait l'historique succinct des stations de radiodiffusion en Belgique.

La loi de 1930 soumettait leur installation à une autorisation révocable. Les autorisations ayant été toutes retirées en 1940, elles n'ont plus été renouvelées après la guerre.

L'I.N.R. de l'époque a pris — sans que le Ministre des P.T.T. intervienne — des arrangements avec certains exploitants mais n'en a pas pris avec d'autres.

Le Gouvernement belge a, depuis de longues années déjà, opté pour une politique déterminée en matière de radio-diffusion. Cette politique exclut notamment les émissions publicitaires et les émissions privées, qui ont été remplacées par des émissions régionales officielles.

Elle se justifie pour des raisons dont sont juges les Ministres de l'Education Nationale et de la Culture et pour d'autres motifs dont certains sont d'ordre international, d'autres encore d'ordre technique.

Hij vestigt echter de aandacht van de Minister op het probleem dat door de commerciële radio-omroep- en televisieuitzendingen gesteld is en waarvoor men eenmaal een beslissing zal dienen te treffen. Sterke radio-omroepzendingen met commercieel karakter zijn werkzaam dicht bij ons grondgebied. Anderzijds zijn bepaalde buurlanden bereid om advertentieprogramma's in hun uitzendingen op te nemen. Ons land dient op zijn beurt een beslissing te nemen, anders zouden onze nijveraars en handelaars hun reclame aan buitenlandse zendstations kunnen toevertrouwen.

Een ander lid vraagt of in het verleden voldoende begrip getoond werd ten opzichte van de exploitanten van private radio-omroepzendingen en namelijk of de financiële schade wel steeds hersteld werd. Dit begrip is, in de ogen van het lid, des te meer verantwoord daar deze exploitanten de baanbrekers waren van de radio-omroepuitzendingen.

Door de aanneming van het ontwerp, verklaart hij, loopt men gevaar zich strenger te tonen ten opzichte van onze eigen Staatsburgers dan ten opzichte van de vreemdelingen, inderdaad, zelfs indien de zender die in de buurt van de Belgische kust werkzaam is, verdwijnt, dan zal zijn Nederlandse mededinger niettemin zijn uitzendingen kunnen voortzetten.

Het ontwerp in behandeling komt dus in ieder geval te laat of te vroeg : of wel had men iedere nieuwe poging tot oprichting van private radiostations moeten verhinderen, met name door de goedkeuring, te gepasten tijde, van een aangepaste wetgeving; of wel had men moeten wachten om maatregelen te nemen totdat de buurlanden dit eveneens doen.

Hoe 't ook is, de Westvlaamse bevolking, welke de Belgische zender, die door het ontwerp meer in het bijzonder wordt bedoeld, beluistert, zal niet zeer ingenomen zijn met de afschaffing ervan.

Wat zal er ten slotte, na de goedkeuring van dit ontwerp, geworden van die andere boot, die ook bestemd is om een « piratenzender » te worden ?

Een ander lid zou er volstrekt zeker willen van zijn dat het ontwerp in behandeling zowel slaat op de T.V. als op de radiouitzendingen. Het antwoord daarop, door verwijzing naar de tekst van het ontwerp, luidt bevestigend.

Hij werpt op zijn beurt het vraagstuk van de advertentieprogramma's op.

De Minister antwoordt dat dit vraagstuk niet van hem afhangt, maar wel van de Ministers van Nationale Opvoeding en Cultuur, die het beheer van de radio- en televisie-instituten onder hun bevoegdheid hebben.

In antwoord op andere vragen geeft de Minister een bondig historisch overzicht van de radio-omroepstations in België.

De wet van 1930 onderwierp hun opstelling aan een machtiging die ingetrokken kon worden. Daar alle machtigingen ingetrokken werden in 1940, werden zij na de oorlog niet meer hernieuwd.

Het toenmalig N.I.R. heeft — zonder tussenkomst van de Minister van P.T.T. — regelingen getroffen met sommige exploitanten, maar met andere niet.

De Belgische Regering heeft zich reeds sedert vele jaren uitgesproken voor een welbepaalde politiek inzake radio-omroepstations. Deze politiek sluit onder meer de reclame- en private uitzendingen uit, die vervangen werden door officiële gewestelijke uitzendingen.

Zij is verantwoord om redenen waarover de Ministers van Nationale Opvoeding en Cultuur te oordelen hebben en nog om andere redenen, waarvan sommige van internationale en andere van technische aard zijn.

On sait que l'éther est de plus en plus encombré : les longueurs d'ondes réservées à la Belgique dans le cadre des accords internationaux, suffisent à peine pour permettre les émissions de radio officielles. Il s'ensuit, qu'il n'y a plus la moindre possibilité de satisfaire aux cinquante demandes de création de stations émettrices qui ont été introduites au Département, outre celles qui ont trait à des stations existant avant la guerre.

Il n'est donc plus possible de revenir sur la politique dans laquelle l'on s'est engagé.

D'autre part, dans les pays nordiques des mesures analogues à celles prévues par le présent projet ont déjà été prises pour mettre fin aux émissions pirates, tandis que — ainsi qu'il a été dit ci-avant — le Conseil de l'Europe vient de mettre au point un accord dans le même sens, lequel sera bientôt soumis à plusieurs parlements. On peut s'attendre à ce que les Pays-Bas notamment, légifèrent bientôt en cette matière.

Enfin, en ce qui concerne le cas des exploitants d'émetteurs pirates en fonction, ceux-ci ont été avertis depuis de longs mois — notamment par le dépôt du projet et son adoption par le Sénat — qu'une législation se préparait et qu'il y avait lieu de renoncer à leurs projets.

Discussion des articles.

Article premier.

Un commissaire demande si le ravitaillement en denrées alimentaires d'un navire visé par le présent projet de loi est à considérer comme une infraction et punissable de ce fait.

Un autre commissaire pose la même question en ce qui concerne le ravitaillement en fuel ou huiles.

Le Ministre répond que le deuxième alinéa du nouvel article 2bis de la loi du 14 mai 1930 vise surtout la répression du fonctionnement et de l'entretien de stations émettrices à bord de navires.

La réponse à la question du premier commissaire serait donc négative.

Quant à la deuxième question, il y a lieu de s'en référer au premier alinéa de l'article 2bis, où il est dit « qu'aucun Belge ne peut procéder ou collaborer *directement ou indirectement* » à ce fonctionnement ou à cet entretien.

Votre rapporteur a cru opportun d'insérer ci-après, à titre documentaire, un extrait d'un projet d'accord européen régissant la matière. Ce projet d'accord a été élaboré par le comité juridique pour la radiodiffusion et la télévision du Comité des Ministres du Conseil de l'Europe (Septième Rapport au Comité des Ministres du 20 juillet 1962) :

Art. 2. — Les Parties Contractantes s'engagent à prendre toutes mesures nécessaires en vue de réprimer comme délit, l'établissement et l'exploitation de stations visées à l'article premier, ainsi que tout acte de collaboration ou d'assistance, directe ou indirecte, d'ordre technique, économique ou financier et toute prestation de service accomplis sciemment à cet effet, notamment :

- la fourniture de matériel ou d'approvisionnement;
- le transport de personnes, de matériel ou d'approvisionnement;

Men weet dat de ether steeds meer overstelpt wordt : de golflengten die aan België zijn toegekend op grond van internationale akkoorden, volstaan amper om de officiële radio-uitzendingen mogelijk te maken. Daaruit volgt dat er geen de minste mogelijkheid meer bestaat om gevolg te geven aan de vijftig aanvragen tot oprichting van zendstations die bij het Departement ingediend werden, buiten die welke betrekking hebben op stations die vóór de oorlog bestonden.

Het is dus niet meer mogelijk terug te komen op de politiek die werd ingeluid.

Anderzijds werden in de noordse landen reeds maatregelen getroffen, die gelijkaardig zijn aan die waarin dit ontwerp voorziet om een einde te maken aan de piraten-uitzendingen terwijl — zoals hierboven gezegd — de Raad van Europa een in dezelfde zin opgestelde overeenkomst heeft klaargemaakt, die weldra aan verscheidene Europese parlementen zal voorgelegd worden. Men mag onder meer verwachten dat Nederland weldra terzake een wet zal goedkeuren.

Wat ten slotte het geval betreft van de exploitanten van de thans werkende piratenzenders, deze zijn sinds vele maanden gewaarschuwd — namelijk door de indiening van het ontwerp en de goedkeuring ervan door de Senaat — dat een wet wordt voorbereid en dat zij dan ook best hun plannen laten varen.

Artikelsgewijze bespreking.

Eerste artikel.

Een lid vraagt of de bevoorrading in levensmiddelen van een bij dit wetsontwerp beoogd schip als een overtreding moet beschouwd worden en om die reden strafbaar is.

Een ander lid stelt dezelfde vraag in verband met de bevoorrading in stookolie of oliën.

De Minister antwoordt dat het tweede lid van het nieuwe artikel 2bis van de wet van 14 mei 1930 vooral de bestraffing van de werking en het onderhoud van de radio-omroepzendstations aan boord van schepen op het oog heeft.

Het antwoord op de vraag van het eerste lid zou dus ontkennend zijn.

Wat de tweede vraag betreft, moet verwezen worden naar het eerste lid van artikel 2bis, dat bepaalt dat « geen enkele Belg *rechtstreeks of onrechtstreeks* mag overgaan tot of medewerken aan » die werking of dit onderhoud.

Ter documentatie heeft uw verslaggever het nuttig geoordeeld hieronder een uittreksel uit een ontwerp van Europese overeenkomst terzake in te voegen. Dit ontwerp van overeenkomst werd opgemaakt door het juridisch comité voor radio-omroep en televisie van het Comité van Ministers van de Raad van Europa (Zevende verslag aan het Comité van Ministers van 20 juli 1962) :

Art. 2. — De Verdragsluitende Partijen verbinden er zich toe alle nodige maatregelen te treffen om als « overtreding » te straffen, de opstelling en de exploitatie van de in het eerste artikel bedoelde zendstations, alsmede iedere daad van rechtstreekse of onrechtstreekse samenwerking van technische, economische of financiële aard en iedere dienstverlening, opzettelijk met dit doel verstrekt, met name :

- de levering van materieel of bevoorrading;
- het vervoer van personen, materieel of bevoorrading;

- la contribution à la réalisation ou au financement d'émissions de toute nature, y compris des émissions de caractère commercial ou publicitaire;
- l'établissement ou l'exploitation d'entreprises destinées à assurer ou à faciliter le fonctionnement des stations visées à l'article premier.

Justification. — En employant le mot « délit » le Comité n'a pas entendu préjuger de la classification juridique de l'infraction, laissant à chaque législation nationale le soin de caractériser l'acte punissable selon le système de sa loi pénale interne.

Le mot « notamment » a pour objet d'indiquer que les cas explicitement cités ne constituent qu'une énumération exemplative.

Parmi ces exemples il y a lieu de relever la contribution à la réalisation ou le financement d'émissions de caractère commercial ou publicitaire, formule par laquelle le Comité a surtout visé les moyens essentiels de subsistance des « stations pirates », à savoir toute espèce de programme comportant des annonces publicitaires ou un patronnage d'émissions.

Conformément aux règles générales du droit pénal, les actes ne sont punissables que s'ils ont été accomplis sciemment.

Une certaine forme de collaboration peut être soustraite à la répression par application de l'article 4 de l'accord.

Art. 2 et 3.

Un commissaire a demandé que soit reproduit dans le rapport le texte de l'article 8 de la loi du 14 mai 1930, abrogé par le présent projet.

« Art. 8. — Le Belge qui, hors du territoire du Royaume, aura commis une infraction aux dispositions établies par la présente loi ou en vertu de cette loi, pourra être poursuivi en Belgique, s'il y est trouvé.

» L'étranger co-auteur ou complice de l'infraction pourra s'il est trouvé en Belgique, y être poursuivi, conjointement avec le Belge inculpé ou après la condamnation de celui-ci. »

*
**

Les articles et l'ensemble du projet ont été adoptés par 11 voix et 2 abstentions.

Le Rapporteur,
J. GELDOLF

Le Président,
P. DE PAEPE.

- de medewerking tot het verwezenlijken of financieren van uitzendingen van welke aard ook, met inbegrip van uitzendingen van commerciële of publicitaire aard;
- de opstelling of exploitatie van ondernemingen, die bestemd zijn om de werking van de in het eerste artikel bedoelde zendstations mogelijk te maken of te vergemakkelijken.

Verantwoording. — Door het gebruik van het woord « overtreding » wil het Comité niet vooruitlopen op de juridische bepaling van het misdrijf; het laat aan iedere nationale wetgever de zorg over de strafbare daad te omschrijven overeenkomstig zijn intern strafstelsel.

Het gebruik van de woorden « met name » wijst erop dat de gevallen, die uitdrukkelijk worden aangehaald, slechts als voorbeeld gelden.

Onder deze voorbeelden moet vermeld worden de medewerking tot het verwezenlijken of financieren van uitzendingen van commerciële of publicitaire aard. Met deze formule beoogt het Comité voornamelijk de middelen, die het de « piratenzendstations » in hoofdzaak mogelijk maken verder te bestaan, te weten allerlei programma's met publicitaire advertenties of waarbij bepaalde uitzendingen gesteund worden.

Overeenkomstig de algemene beginselen van het strafrecht worden de daden slechts gestraft, indien zij wetens gesteld werden.

Bij toepassing van artikel 4, van de overeenkomst kan een zekere vorm van samenwerking aan bestraffing worden onttrokken.

Art. 2 en 3.

Een lid heeft gevraagd dat de tekst van het door dit ontwerp opgeheven artikel 8 van de wet van 14 mei 1930 in het verslag zou worden opgenomen.

« Art. 8. — De Belg die de bij of krachtens deze wet voorziene bepalingen buiten het grondgebied van het Koninkrijk overtreedt, kan in België vervolgd worden, indien hij aldaar gevonden wordt.

» De vreemdeling, mededader of medeplichtige ten aanzien van de overtreding, kan, indien hij in België gevonden wordt, aldaar gezamenlijk met de verdachte Belg of na dezes veroordeling vervolgd worden. »

*
**

De artikelen en het gehele ontwerp werden goedgekeurd met 11 stemmen en 2 onthoudingen.

De Verslaggever,
J. GELDOLF.

De Voorzitter,
P. DE PAEPE.